叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我们镇上的孩子们(children Of Our Town) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们镇上的孩子们(Children of Our Town)
第1/1页

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taʊn]
CHILDREN **OF** **OUR** **TOWN**
孩子们 的 我们的 镇

我们镇的孩子们

[baɪ][i:] . [mɑ:rz][ænd; ənd][em] . [eɪtʃ] . ['skwaɪər]
BY **E** **.** **MARS** **AND** **M** **.** **H** **.** **SQUIRE**
经过 E . 火星 和 M . H . 乡绅

作者：E·马尔斯和M·H·斯奎尔

[wɪð; wɪθ] [və:siz] [baɪ]
WITH **VERSES** **BY**
和 诗句 经过

诗句

['kɛrəlɪn] [welz]
CAROLYN **WELLS**
卡罗琳 水井

卡罗琳·威尔斯

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taʊn]
CHILDREN **OF** **OUR** **TOWN**
孩子们 的 我们的 镇

我们镇的孩子们

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taʊn]
CHILDREN **OF** **OUR** **TOWN**
孩子们 的 我们的 镇

我们镇的孩子们

['flaɪɪŋ] [kaɪts]
FLYING **KITES**
飞行 风筝

放风筝

['boʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk]
BOATS **ON** **THE** **LAKE**
船 在 这 湖

湖上的船只

[æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd]
AT **CONEY** **ISLAND**
在 康尼 岛

在康尼岛

[ɪn] ['sentrəl] [pɑ:rk]
IN **CENTRAL** **PARK**
在 中央 公园

在中央公园

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv]['eɪprəl]
THE **FIRST** **OF** **APRIL**
这 第一的 的 四月

四月一日

[plə'biːən]
PLEBEIAN
平民

平民

[pə'trɪʃn]
PATRICIAN
贵族

贵族

[ˊkwɒnəlsəmnis]
QUARRELSOMENESS
好争吵

争吵

[ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['femənɪn]
THE **ETERNAL** **FEMININE**
这 永恒 女性

永恒的女性特质

['wɪstflnəs]
WISTFULNESS
怅惘

惆怅

['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz]
KINDNESS **TO** **ANIMALS**
仁慈 到 动物

善待动物

[ə; eɪ][koʊld] [deɪ]
A **COLD** **DAY**
一个 寒冷的 天

寒冷的一天

[skeɪts]
SKATES
冰鞋

冰鞋

[ðə; ði] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [boʊt]
THE **EXCURSION** **BOAT**
这 短途旅行 船

游览船

[ˌevə'luːʃəneri] [feɪm]
EVOLUTIONARY **FAME**
进化 名声

进化之名

['paɪəti]
PIETY
虔诚

虔诚

[welθ]
WEALTH
财富

财富

[ðə; ði] ['skɪpɪŋ] - [roʊp]
THE **SKIPPING** **-** **ROPE**
这 跳过 - 绳索

跳绳

['mjuːzɪks] [maɪt]
MUSIC'S **MIGHT**
音乐的 可能

音乐的力量

[ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm]
A **BALL** **GAME**
一个 球 游戏

球赛

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [kwiːnz]
THE **RIVAL** **QUEENS**
这 竞争对手 女王们

敌对女王

['lɪt(ə)l] ['mʌðərz]
LITTLE **MOTHERS**
小的 母亲们

小妈妈

['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['mʌðərz]
OTHER **LITTLE** **MOTHERS**
其他 小的 母亲们

其他小妈妈

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]
FOURTH **OF** **JULY**
第四 的 七月

七月四日

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] - [deɪ]
THANKSGIVING **-** **DAY**
感恩 - 天

感恩节

[aɪs] - [kriːm]
ICE **-** **CREAM**
冰 - 奶油

冰淇淋

['tʃɪldrən]
CHILDREN
孩子们

孩子们

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
OF **OUR**
的 我们的

我们的

[taʊn]
TOWN
镇

镇

['pɪktʃəd] [baɪ]
PICTURED **BY**
如图所示 经过

图片由

[iː] . [mɑːrz][ænd; ənd][em] . [eɪtʃ] . ['skwaɪər]
E **.** **MARS** **AND** **M** **.** **H** **.** **SQUIRE**
E . 火星 和 M . H . 乡绅

E. 火星和 MH Squire

[wɪð; wɪθ] [vəːsiz] [baɪ]
WITH **VERSES** **BY**
和 诗句 经过

诗句

['kɛrəlɪn] [welz]
CAROLYN **WELLS**
卡罗琳 水井

卡罗琳·威尔斯

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[ɑːr] . [eɪtʃ] . ['rʌsl]
R **.** **H** **.** **RUSSELL**
拉 . H . 罗素

RH 罗素

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1902** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1902年，作者

['rɑːbərt] ['haʊərd] ['rʌsl]
ROBERT **HOWARD** **RUSSELL**
罗伯特 霍华德 罗素

罗伯特·霍华德·拉塞尔

['flaɪɪŋ] [kaɪts]
FLYING **KITES**
飞行 风筝

放风筝

[ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] ['wɪndi] ['deɪz] [dʒʌst] [raɪt]
A **blustering** **windy** **day's** **just** **right**
一个 虚张声势 刮风 天 只是 正确的

狂风呼啸的日子正合适。

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][flai][ə; eɪ][kaɪt] ;
For **boys** **who** **want** **to** **fly** **a** **kite** **;**
为了 男孩们 WHO 想 到 飞 一个 风筝 ;

适合想放风筝的男孩;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] ['gretɪst] [dʒɔɪ]
And **it** **affords** **the** **greatest** **joy**
和 它 提供 这 最 喜悦

它带来最大的快乐

[tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['prɪti] [tɔɪ] .
To **make** **and** **use** **the** **pretty** **toy** **.**
到 制作 和 使用 这 漂亮的 玩具 .

制作和使用这个漂亮的玩具。

[bʌt; bət][eɪdʒd] ['dʌfəz] , [duː][nɑːt][traɪ]
But **Aged** **Duffers** **,** **do** **not** **try**
但 老年人 笨蛋 , 做 不是 尝试

但老笨蛋们，别试了

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [saɪzd]['peɪpər][kaɪt][tuː; tə][flaɪ] ;
A large - sized paper kite to fly ;
一个 大的 - 尺寸 纸 风筝 到 飞 ;

一个可以放飞的大型纸风筝;

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt]['mænɪdʒ][teɪl][ɔːr] [strɪŋ] ,
You could not manage tail or string ,
你 可以 不是 管理 尾巴 或者 细绳 ,

你无法管理尾部或字符串,

[ænd; ənd][ten][tuː; tə][wʌn] [juːd] [spɔɪl][ðə; ði] [θɪŋ] .
And ten to one you'd spoil the thing .
和 十 到 一 你会 剧透 这 事物 .

十有八九你会把事情搞砸。

['boʊts] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk]
BOATS ON THE LAKE
船 在 这 湖

湖上的船只

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ['eni] [bɔɪ] [meɪ] [faɪnd]
A morning full of happiness any boy may find
一个 早晨 满的 的 幸福 任何 男生 可能 寻找

任何男孩都能找到一个充满幸福的早晨

[baɪ] ['seɪlɪŋ] ['boʊts][ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][soʊ][ɪn'klaɪnd] ;
By sailing boats upon the lake , if he is so inclined ;
经过 帆船 船 之上 这 湖 , 如果 他 是 所以 倾斜 ;

如果他愿意，可以在湖上乘船游览;

[ðə; ði][wɪnd][ˌaɪ 'tiː]['draɪvz][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [pulz] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen]
The wind it drives them out to sea , he pulls them back , and then
这 风 它 驱动 他们 出去 到 海 , 他 拉 他们 后退 , 和 然后

风把他们吹向大海，他又把他们拉回来，然后

[ðeɪ] [dʒɜːrk][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [friː] — [ə'weɪ] [ðeɪ] [goʊ][ə'gen] !
They jerk and struggle to be free — away they go again !
他们 混蛋 和 斗争 到 是 自由的 — 离开 他们 去 再次 !

它们挣扎着想要挣脱束缚——它们又跑了!

[ðeɪ] ['wɪbəl] - ['wɑːb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [seɪl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ˌʌp'set] , —
They wibble - wobble as they sail , and sometimes they upset , —
他们 摇摆 - 摇晃 作为 他们 帆 , 和 有时 他们 沮丧的 , —

它们航行时会摇晃，有时还会倾覆——

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , — [ʌv; əv]
Of course he reaches out for them , — of
的 课程 他 到达 出去 为了 他们 , — 的

他当然会向他们伸出援手，——

[kɔːrs]
course
课程

课程

[hiː; hi][gets] [kwaɪt] [wet] .
he gets quite wet .
他 获得 相当 湿的 .

他全身都湿透了。

[bʌt; bət][eɪdʒd] [grændsaɪrz] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][seɪl]['boʊts][ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] ,
But Aged Grandsires , if you must sail boats in Central Park ,
但 老年人 祖父们 , 如果 你 必须 帆 船 在 中央 公园 ,

但是，各位年迈的祖父们，如果您一定要在中央公园航行，

[pleɪ] ['prɑːpərli] , [dəunt] [splæʃ] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [hoʊm] [er] [dɑːrk] .

Play	properly	,	don't	splash	yourself	,	and	run	back	home	ere	dark	.
玩	适当地	,	不	溅	你自己	,	和	跑步	后退	家	埃雷	黑暗的	.

好好玩，别弄湿自己，天黑前赶紧回家。

[æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd]

AT	CONEY	ISLAND
在	康尼	岛

在康尼岛

[siː] [praʊd] [bə'lɪndə] ['smɑːrtli] [drest]

See	proud	Belinda	smartly	dressed
看	自豪的	贝琳达	聪明地	穿着

瞧瞧骄傲的贝琳达，她穿着得体。

[ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['flɔntɪŋ] ['sʌndeɪ] [best] ;

In	all	her	flaunting	Sunday	best	;
在	全部	她	炫耀	星期日	最好的	;

她穿着精心打扮的周日盛装;

[wɪð; wɪθ] ['mʌzlɪn] [hæt] [ænd; ənd] ['rʌflz] [bɪg]

With	muslin	hat	and	ruffles	big
和	细棉布	帽子	和	褶边	大的

戴着棉布帽子，还有大荷叶边

[ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [dɪg] .

She	cannot	comfortably	dig	.
她	不能	舒适地	挖	.

她无法轻松地挖掘。

[æsk] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] , —

Ask	her	if	she	would	like	to	play	,	—
问	她	如果	她	会	喜欢	到	玩	,	一

问问她是否愿意玩，——

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] ['iːðər] [wei] ;

She	will	not	answer	either	way	;
她	将要	不是	回答	任何一个	方式	;

她不会给出任何答案;

[ʃiːl] ['oʊnli] [ʃeɪk] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [ðen] ,

She'll	only	shake	herself	,	and	then	,
壳	仅有的	摇	她自己	,	和	然后	,

她只会抖抖身子，然后，

[dʒʌst] [paʊt] [ænd; ənd] [grɪn] [ænd; ənd] [paʊt] [ə'gen] .

Just	pout	and	grin	and	pout	again	.
只是	噘	和	咧嘴笑	和	噘	再次	.

撅嘴，咧嘴一笑，再撅嘴。

[dɪr] ['grændæmz] , ['miːkli] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,

Dear	Grandams	,	meekly	learn	from	this	,
亲爱的	奶奶们	,	温顺地	学习	从	这	,

亲爱的奶奶们，请好好从中吸取教训。

[haʊ] ['veri] [ɪl] - [əd'vaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

How	very	ill	-	advised	it	is
如何	非常	患病的	-	建议	它	是

这真是太不明智了。

[tuː; tə] [dɑːn] [ə; eɪ] ['kɑːstuːm] [faɪn] [ænd; ənd] [grænd]

To	don	a	costume	fine	and	grand
到	大学教师	一个	戏服	美好的	和	盛大

穿上华丽盛大的戏服

[wen] [juː; jʊ][goʊ] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
When **you** **go** **playing** **in** **the** **sand** **.**
什么时候 你 去 玩耍 在 这 沙 .

当你去沙滩上玩耍的时候。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪspæŋgld] [net] ,
Instead **of** **your** **bespangled** **net** **,**
反而 的 你的 闪闪发光的 网 ,

而不是你那张闪闪发光的渔网，

[ɔːr][mwɑːr,'mɔɪər] ['velvɪt] [edʒd] [wɪð; wɪθ][dʒet] ,
Or **moire** **velvet** **edged** **with** **jet** **,**
或者 莫尔条纹 天鹅绒 边缘 和 喷射 ,

或者镶有煤玉边的波纹天鹅绒，

[dʒʌst] [wer] [ə; eɪ] ['gɪŋəm] , ['sɪmplɪ] [meɪd] ,
Just **wear** **a** **gingham** **,** **simply** **made** **,**
只是 穿 一个 格子布 , 简单地 制成 ,

就穿一件款式简单的格子衬衫，

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [tʌk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [weɪd] .
So **you** **can** **tuck** **it** **up** **and** **wade** **.**
所以 你 能 塞进 它 向上 和 涉水 .

所以你可以把它收起来，涉水而行。

[ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk]
IN **CENTRAL** **PARK**
在 中央 公园

在中央公园

[ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [mɔːl] ,
In **Central** **Park** **,** **along** **the** **Mall** **,**
在 中央 公园 , 沿着 这 购物中心 ,

在中央公园，沿着林荫大道，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [geɪ] [goʊt] - ['kærɪdʒ] [krɔːl] ;
We **see** **the** **gay** **goat** **-** **carriage** **crawl** **;**
我们 看 这 同性恋 山羊 - 运输 爬行 ;

我们看到那辆同性恋山羊车缓缓爬行；

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ˌɪn'saɪd] ,
With **little** **boys** **and** **girls** **inside** **,**
和 小的 男孩们 和 女孩们 里面 ,

里面有小男孩和小女孩，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [raɪd] .
Enjoying **their** **exciting** **ride** **.**
享受 他们的 激动人心 骑 .

他们正享受着刺激的旅程。

[raɪt] ['wɪlɪŋli] [iːtʃ] ['nɪmb(ə)l] [stiːd]
Right **willingly** **each** **nimble** **steed**
正确的 心甘情愿 每个 灵活 骏马

每匹矫健的骏马都心甘情愿地出发

[ig'zəːts][hɪz; ɪz] ['veri] ['ʌtmoʊst] [spiːd] ;
Exerts **his** **very** **utmost** **speed** **;**
施压 他的 非常 极致 速度 ;

他使出浑身解数，以最快的速度冲刺；

[ænd; ənd][ɔː(r)][ðə; ði] [smuːð] [hɑːrd][roʊd] [ðeɪ] [reɪs]
And **o'er** **the** **smooth** **hard** **road** **they** **race**
和 超过 这 光滑的 难的 路 他们 种族

他们沿着平坦坚硬的道路飞驰

[æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['tɝ:təlz] [peɪs] .
At **something** **like** **a** **turtle's** **pace** **.**
在 某物 喜欢 一个 乌龟的 步伐 .

速度慢得像乌龟一样。

[bʌt; bət] [staʊt] [oʊld] [men] [ænd; ənd] ['pɔ:rtli] [deɪmz] ,
But **stout** **old** **men** **and** **portly** **dames** **,**
但 肥硕 老的 男人 和 肥胖的 女士们 ,

但是，身材魁梧的老人和体态丰腴的妇人，

[preɪ] , [du:][nɑ:t][ɜ:rdʒ][jʊr; jər] ['raɪtf(ə)l] [kleɪmz] ;
Pray **,** **do** **not** **urge** **your** **rightful** **claims** **;**
祈祷 , 做 不是 敦促 你的 正当的 索赔 ;

请祈祷，不要强求你应得的权益;

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][praɪs] ,
And **even** **though** **you** **have** **the** **price** **,**
和 甚至 尽管 你 有 这 价格 ,

即使你已经知道价格，

['lɪs(ə)n] , [aɪ][beg] , [tu:; tə][maɪ][əd'vaɪs] .
Listen **,** **I** **beg** **,** **to** **my** **advice** **.**
听 , 我 求 , 到 我的 建议 .

请听我的劝告。

[du:][nɑ:t][ɪn'sɪst][ɑ:n] ['getɪŋ] [ɪn]
Do **not** **insist** **on** **getting** **in**
做 不是 坚持 在 获得 在

不要坚持要进去

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][spɪn] ;
The **little** **carriage** **for** **a** **spin** **;**
这 小的 运输 为了 一个 旋转 ;

骑着小马车兜风;

[ju:d] [nɑ:t] [lʊk] [ˌpɪktʃə'resk] [æt; ət][ɔ:l]
You'd **not** **look** **picturesque** **at** **all**
你会 不是 看 如画 在 全部

你看起来一点也不漂亮。

[kɝ'ɪrɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [mɔ:l] .
Careering **up** **and** **down** **the** **Mall** **.**
职业 向上 和 向下 这 购物中心 .

在购物中心里横冲直撞。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv]['eɪprəl]
THE **FIRST** **OF** **APRIL**
这 第一的 的 四月

四月一日

- [tɪz] [tɔ:t] [baɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [skju:lz]
' **Tis** **taught** **by** **philosophic** **schools**
- 的 教授 经过 哲学 学校

这是哲学学校所教授的。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz]['moʊstli] [fu:lz] .
The **human** **race** **is** **mostly** **fools** **.**
这 人类 种族 是 大多 傻瓜 .

人类大多是傻瓜。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] [tru:θ]
And **once** **a** **year** **you** **see** **this** **truth**
和 一次 一个 年 你 看 这 真相

每年你都会看到这个真相

['eɪbli] [set] [fɔːrθ] [baɪ] ['dʒɑːkənd] [juːθ] ,
Ably **set** **forth** **by** **jocund** **youth** **,**
能够 放 前进 经过 欢乐 青年 ,

由快乐的年轻人巧妙地阐述，

[huː] [broʊtʃ] [ðə; ðɪ] ['tenɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kriːd]
Who **broach** **the** **tenets** **of** **the** **creed**
WHO 拉钩 这 信条 的 这 信条

谁提出了信条的原则

['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [meɪ] [riːd] .
Plainly **that** **he** **who** **runs** **may** **read** **.**
显然 那 他 WHO 跑步 可能 读 .

显然，奔跑者可以阅读。

[bʌt; bət] [eɪdʒd] ['idiəts] , - [tɪz] [nɑːt] [miːt]
But **Aged** **Idiots** **,** **'** **tis** **not** **meet**
但 老年人 白痴 , - 的 不是 见面

但老糊涂蛋们，这不合适

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [striːt] ,
For **you** **to** **run** **along** **the** **street** **,**
为了 你 到 跑步 沿着 这 街道 ,

让你沿着街道跑，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mænər] [boʊld] [ænd; ənd] [slaɪ]
And **with** **a** **manner** **bold** **and** **sly**
和 和 一个 方式 大胆的 和 狡猾

态度大胆而狡猾

[pɪn] [tægz] [ɑːn] ['leɪdiz] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,
Pin **tags** **on** **ladies** **passing** **by** **,**
别针 标签 在 女士们 通过 经过 ,

给路过的女士们别上标签，

[ɔːr] [sɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [kɜːrb] [ænd; ənd] [lʊk]
Or **sit** **upon** **the** **curb** **and** **look**
或者 坐 之上 这 抑制 和 看

或者坐在路边看着

[fɔːr; fər] [fuːlz] [tuː; tə] [snætʃ] [jʊr; jər] ['pɑːkɪt] - [bʊk] .
For **fools** **to** **snatch** **your** **pocket** **-** **book** **.**
为了 傻瓜 到 抢夺 你的 口袋 - 书 .

傻瓜才会去抢你的钱包。

[plə'biːən]
PLEBEIAN
平民

平民

[luˈsɪndəz] [teɪsts] [ɑːr; ər] [soʊ] [dɪ'preɪvd] ;
Lucinda's **tastes** **are** **so** **depraved** **;**
露辛达的 口味 是 所以 堕落的 ;

露辛达的品味真是堕落；

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [rɑːmp]
She **likes** **to** **play** **and** **romp**
她 点赞 到 玩 和 欢蹦乱跳

她喜欢玩耍嬉戏。

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [pʊr] [ænd; ənd] [ɪl] - [bɪ'heɪvd] ,
With **children** **poor** **and** **ill** **-** **behaved** **,**
和 孩子们 贫穷的 和 患病的 - 表现 ,

孩子们贫穷且行为不端，

[huː] [boʊst] [noʊ] [staɪl] [ɔːr] [pɑːmp] .
Who boast no style or pomp .
WHO 夸 不 风格 或者 盛大场面 .

他们没有炫耀的风格或排场。

[ðer; ðər] ['kɑːstuːmz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kwaɪt] [kə'rekt] ,
Their costumes are not quite correct ,
他们的 服装 是 不是 相当 正确的 ,

他们的服装不太合适，

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['prɪti] [trɪks] ;
They have no pretty tricks ;
他们 有 不 漂亮的 技巧 ;

他们没有什么花招；

[lu'sɪndə] !
Lucinda !
露辛达 !

露辛达！

[preɪ] [biː; bi] [mɔːr] [sɪ'lekt] ,
pray be more select ,
祈祷 是 更多的 选择 ,

祈祷能更加精挑细选，

[ɪn] ['haɪər] ['sɜːrkl] [mɪks] .
In higher circles mix .
在 更高 界 混合 .

在更高层次的圈子里，人们会混在一起。

[pə'trɪʃn]
PATRICIAN
贵族

贵族

[ɑː] , [swiːt] [lu'sɪndə] , [best] [ʌv; əv] ['gɜːlz] ,
Ah , sweet Lucinda , best of girls ,
啊 , 甜的 露辛达 , 最好的 的 女孩们 ,

啊，甜美的露辛达，最好的女孩！

[haʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vaɪs] .
How quick to take advice .
如何 快的 到 拿 建议 .

接受建议的速度有多快？

[bɪ'hoʊld] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ʌn'peɪpərd] [kəːlz] ,
Behold her with unpapered curls ,
看哪 她 和 未签署文件 卷发 ,

瞧瞧她那未经修饰的卷发，

[ænd; ənd] [frɑːk] [soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [naɪs] !
And frock so rich and nice !
和 连衣裙 所以 富有的 和 好的 !

这件裙子真华丽漂亮！

[hɜːr; hər] ['hɔːti] [ster] !
Her haughty stare !
她 傲慢 盯 !

她那傲慢的眼神！

[huː] [wʊd] [sə'poʊz]
Who would suppose
WHO 会 认为

谁会想到呢？

[ðæt] [dres] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][soʊ]
That dress would change her so
那 裙子 会 改变 她 所以

那件裙子会彻底改变她。

[oʊ] , ['blesɪd; blest] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][faɪn] [kloʊðz] ,
Oh , blessed influence of fine clothes ,
哦 , 蒙福 影响 的 美好的 衣服 ,

啊，华丽服饰带来的美好影响!

[haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðiː] [wiː; wi] [oʊ] !
How much to thee we owe !
如何 很多 到 你 我们 欠 !

我们欠你多少恩情啊!

[ˊkwɒnəlsəmnis]
QUARRELSOMENESS
好争吵

争吵

[dɪr] ['leɪdi] - ['riːdɚz] [ʌv; əv] [wət'evər] [eɪdʒ] ,
Dear lady - readers of whatever age ,
亲爱的 女士 - 读者 的 任何 年龄 ,

亲爱的各位女士读者，无论年龄大小，

[lʊk] ['bækwərd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [peɪdʒ] .
Look backward and with me enjoy this page .
看 落后 和 和 我 享受 这 页 .

回首过往，和我一起欣赏这一页吧。

[wʌt] ['hæpi] ['moʊmənts][hæv; həv][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [spent]
What happy moments have we often spent
什么 快乐的 时刻 有 我们 经常 花费

我们曾有多少快乐的时光?

[ðʌs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['frenzid] ['æŋgər] ['gɪvɪŋ] [vent] .
Thus to our frenzied anger giving vent .
因此 到 我们的 丧心病狂 愤怒 给予 发泄 .

于是，我们疯狂的愤怒得以发泄。

[ɑː] , [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːst][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [jʌŋ] !
Ah , me , the long - lost joys of being young !
啊 , 我 , 这 长的 - 丢失的 喜悦 的 存在 年轻的 !

啊，我啊，多么怀念年轻时的快乐啊!

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [stɪk] [aʊt] [wʌnz] [tʌŋ] ;
To make up faces , and stick out one's tongue ;
到 制作 向上 面孔 , 和 戳 出去 一个人的 舌头 ;

做鬼脸，吐舌头;

[haʊ] [ðoʊz] [əˈkeiʒənz] [ʌv; əv] - [straɪf]
How those occasions of Xantippish strife
如何 那些 场合 的 - 冲突

那些桑提普冲突的场合

[geɪv] [zɪp][ænd; ənd][zest][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dʌl] ['tʃaɪldɪʃ] [laɪf] .
Gave zip and zest to our dull childish life .
给予 拉链 和 热情 到 我们的 乏味的 幼稚 生活 .

给我们的枯燥童年生活增添了活力和乐趣。

[ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['femənɪn]
THE ETERNAL FEMININE
这 永恒 女性

永恒的女性特质

[ɑː] , ['truːli] , [æz; əz][ðə; ði] [triː] [ɪz][bent][ðə; ði]['taɪni] [twɪgz] [ɪn'klaɪnd] ,

Ah	,	truly	,	as	the	tree	is	bent	the	tiny	twig's	inclined	,
啊	,	真的	,	作为	这	树	是	弯曲	这	微小的	树枝的	倾斜	,

啊，的确，当树木弯曲时，细小的树枝也随之倾斜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz][wiː; wi] [siː]

And	in	the	very	littlest	girls	we	see
和	在	这	非常	最小的	女孩们	我们	看

甚至在最小的女孩身上，我们也能看到

[ðə; ði] [ˌkɑːntrə'dɪkʃəs] ['tendənsiz] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['weɪwərd] [maɪnd]

The	contradictious	tendencies	of	woman's	wayward	mind
这	矛盾的	倾向	的	女性的	任性的	头脑

女人任性心灵的矛盾倾向

[dɪ'veləpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [dɪ'griː] .

Developed	to	a	marvellous	degree	.
发达	到	一个	奇妙	程度	.

发展到了令人惊叹的程度。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [smɔːl] ['dɔːtər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər]

For	each	small	daughter	of	her	mother
为了	每个	小的	女儿	的	她	母亲

为她母亲的每个小女儿

[wɪl] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['ʌðər] .

Will	say	one	thing	and	do	the	other	.
将要	说	一	事物	和	做	这	其他	.

言行不一。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl]

For	instance	,	when	some	little	girls	just	hate	to	go	to	school
为了	实例	,	什么时候	一些	小的	女孩们	只是	恨	到	去	到	学校

例如，有些小女孩就是讨厌上学。

[ænd; ənd][beg] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] ;

And	beg	that	they	may	stay	at	home	and	play	;
和	求	那	他们	可能	停留	在	家	和	玩	;

恳求他们待在家里玩耍;

[ænd; ənd] [ðen] , [pər'mɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] , [ðiːz] [seɪm] ['tʃɪldrən] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

And	then	,	permission	given	,	these	same	children	,	as	a	rule	,
和	然后	,	允许	给定	,	这些	相同的	孩子们	,	作为	一个	规则	,

然后，一旦获得许可，这些孩子通常就会.....

[dɪ'laɪt] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [skuːl] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] !

Delight	in	playing	school	the	livelong	day	!
喜	在	玩耍	学校	这	终身	天	!

尽情享受一整天扮演学生的乐趣吧!

[ɑː] , [noʊ] ['wʌndər] ['poʊəts] ['fiːtʃər]

Ah	,	no	wonder	poets	feature
啊	,	不	想知道	诗人	特征

啊，难怪诗人会.....

['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæpʃəs] ['kriːtʃər] .

Woman	as	a	captious	creature	.
女士	作为	一个	吹毛求疵的	生物	.

女人是任性的生物。

['wɪstflnəs]

WISTFULNESS
怅惘

惆怅

['beɪbi][ænd; ənd][sɪs][ænd; ənd][ˌem 'iː]
Baby and Sis and me
婴儿 和 妹妹 和 我

宝宝、姐姐和我

[stænd][baɪ][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [siː]
Stand by the fence and see
站立 经过 这 栅栏 和 看

站在栅栏边看

['pɪknɪkər] [mʌntʃ]
Picnickers munch
野餐者 咀嚼

野餐者们津津有味地吃着

[lɑːts][oʊ] - [gʊd] [lʌntʃ] ,
Lots o ' good lunch ,
很多 o - 好的 午餐 ,

午餐吃得很开心。

[dʒɛs] - ['gɪvɪn] - ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][wiː; wi] .
Jes ' givin ' nothin ' to we .
杰斯 - 给予 - 什么也没有 - 到 我们 .

杰斯什么也没给我们。

['beɪbi][ænd; ənd][sɪs][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Baby and Sis and me ,
婴儿 和 妹妹 和 我 ,

宝宝、妹妹和我，

['hʌŋgri] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ,
Hungry as we can be ,
饥饿的 作为 我们 能 是 ,

尽管我们饿得前胸贴后背，

['hævnt] [noʊ] [raɪt]
Haven't no right
还没有 不 正确的

没有权利

[tuː; tə][biː; bi] - [spɛktən] - [ə; eɪ][baɪt] , —
To be ' spectin ' a bite , —
到 是 - 视黄醇 - 一个 咬 , —

期待一口咬下去——

[bʌt; bət][wɪə(r)][glæd] ['lʊkɪn] - [ɪz] [friː] .
But we're glad lookin ' is free .
但 是 高兴的 在看 - 是 自由的 .

但我们很高兴观看是免费的。

['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz]
KINDNESS TO ANIMALS
仁慈 到 动物

善待动物

[ðə; ði]['baɪs(ə)n] , [ðoʊ] [hiː; hi] [siːmz] [soʊ][grɪm] ,
The Bison , though he seems so grim ,
这 野牛 , 尽管 他 似乎 所以 严峻 ,

野牛，虽然它看起来很凶狠，

[ɪz] ['veri] ['sensətɪv] ;
Is very sensitive ;
是 非常 敏感的 ;

非常敏感；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

And	when	the	children	stare	at	him	,
和	什么时候	这	孩子们	盯	在	他	,

当孩子们盯着他看时，

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

He	wants	to	cease	to	live	.
他	想要	到	停止	到	居住	.

他想结束自己的生命。

[hiː; hi] ['hiːrz] [ðem; ðəm] ['wʌndər] [waɪ] ['hiːz][ðer; ðər] ,

He	hears	them	wonder	why	he's	there	,
他	听到	他们	想知道	为什么	他是	那里	,

他听见他们在疑惑他为什么会在这里。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][kɑːnt] [breɪk] [θruː] ;

And	why	he	can't	break	through	;
和	为什么	他	不能	休息	通过	;

以及他为什么无法突破；

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] ['fʌni] [her] ,

And	why	he	has	such	funny	hair	,
和	为什么	他	有	这样的	有趣的	头发	,

还有，为什么他的头发这么滑稽?

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [muː] .

And	why	he	doesn't	moo	.
和	为什么	他	不	哞	.

为什么他不会哞哞叫。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['bʌfəloʊ]

At	this	,	the	suffering	Buffalo
在	这	,	这	痛苦	水牛

这时，受苦的布法罗

[kæn; kən] [skers] [rɪ'streɪn] [tuː; tə] [wiːp] ;

Can	scarce	restrain	to	weep	;
能	稀少	抑制	到	哭泣	;

几乎忍不住要哭泣；

[ðer; ðər] ['kɔːstɪk] ['kɑːments] [hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ] , —

Their	caustic	comments	hurt	him	so	,	—
他们的	腐蚀性物质	评论	伤害	他	所以	,	—

他们尖刻的评论深深地伤害了他。

[ðeɪ] [hɔːnt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

They	haunt	him	in	his	sleep	.
他们	出没	他	在	他的	睡觉	.

它们在他的梦中萦绕不去。

[bʌt; bət] , [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] , [let][ˌem 'iː] [preɪ]

But	,	Grown	-	Up	people	,	let	me	pray
但	,	生长	-	向上	人们	,	让	我	祈祷

但是，各位成年人，请让我祈祷

[juːl] [nɑːt] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ðɪs] ;

You'll	not	behave	like	this	;
你会	不是	表现	喜欢	这	;

你不会这样行事；

[ðə; ði]['baɪs(ə)n][pet] , — [ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ] [meɪ] ,

The	Bison	pet	,	—	and	,	when	you	may	,
这	野牛	宠物	,	—	和	,	什么时候	你	可能	,

野牛宠物——而且，当你可能的时候，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['frendli] [kɪs] .

Give	him	a	friendly	kiss	.
给	他	一个	友好的	吻	.

给他一个友好的吻。

[ə; eɪ][koʊld] [deɪ]

A	COLD	DAY
一个	寒冷的	天

寒冷的一天

[ɪn] ['wɪntər] [taɪm] [wen] [aɪs][ænd; ənd] [sliːt]

In	winter	time	when	ice	and	sleet
在	冬天	时间	什么时候	冰	和	霰

冬季冰雪天气

[meɪk] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

Make	slidy	places	on	the	street	,
制作	滑溜溜的	地方	在	这	街道	,

在街道上制造滑梯，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɜːrli] [liːv] [ðer; ðər][bedz]

The	children	early	leave	their	beds
这	孩子们	早期的	离开	他们的	床

孩子们早早地离开了床。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled] .

And	rush	out	with	their	skates	and	sleds	.
和	匆忙	出去	和	他们的	冰鞋	和	雪橇	.

然后他们穿着溜冰鞋，拉着雪橇冲了出去。

[ɔːl] ['merəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪrz]

All	merrily	the	little	dears
全部	兴高采烈地	这	小的	亲爱的们

小家伙们都兴高采烈

[θroʊ] ['snəʊˌbɔːlz] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɪrz] ;

Throw	snowballs	in	each	other's	ears	;
扔	雪球	在	每个	其他的	耳朵	;

互相往对方耳朵里扔雪球;

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['pleɪf(ə)l] [weɪz]

And	thus	with	pretty	playful	ways
和	因此	和	漂亮的	顽皮的	方式

于是，他们以相当有趣的方式.....

[bɪ'gaɪl] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['wɪntri] [deɪz] .

Beguile	the	white	and	wintry	days	.
欺骗	这	白色的	和	冬季	天	.

让白雪皑皑的冬日充满魅力。

[oʊ] , ['venərəb(ə)l] ['vetərənz] ,

Oh	,	Venerable	Veterans	,
哦	,	可敬	退伍军人	,

哦，尊敬的老兵们!

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'reɪndʒ] [jʊr; jər][plænz] ;

I	hate	to	disarrange	your	plans	;
我	恨	到	打乱	你的	计划	;

我很遗憾要打乱你的计划;

[bʌt; bət]['truːli] , [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ðɪs] [geɪm]

But	truly	,	if	you	try	this	game
但	真的	,	如果	你	尝试	这	游戏

但说真的，如果你尝试玩这款游戏的话。

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [ɔːl] [stɪf] [ænd; ənd] [leɪm] .

You	will	go	home	all	stiff	and	lame	.
你	将要	去	家	全部僵硬的		和	瘸	.

你会浑身僵硬、跛脚地回家。

[skeɪts]

SKATES
冰鞋

冰鞋

[ə; eɪ] ['blaɪðsəm] [bɔɪ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] ;

A	blithesome	boy	this	picture	shows	;
一个	快乐的	男生	这	图片	演出	;

照片中是一位天真烂漫的男孩;

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [məː'kjuəriən][poʊz] ,

He	has	a	true	Mercurian	pose	,
他	有	一个	真的	水星	姿势	,

他摆出了真正的水星姿态,

[laɪk] [wɪŋd] [hiːlz] [hɪz; ɪz]['roʊlər] - [skeɪts]

Like	winged	heels	his	roller	-	skates
喜欢	有翅膀的	高跟鞋	他的	滚筒	-	冰鞋

他的旱冰鞋就像长了翅膀的高跟鞋。

[send] [hɪm; ɪm][fæst] - ['flaɪɪŋ] [pæst][hɪz; ɪz] [meɪts] .

Send	him	fast	-	flying	past	his	mates	.
发送	他	快速地	-	飞行	过去的	他的	伙伴们	.

让他快速飞过他的同伴。

[wen] [wʌn][ɪz] [jʌŋ] , - [tɪz] ['veri] [naɪs]

When	one	is	young	,	'	tis	very	nice
什么时候	一	是	年轻的	,	-	的	非常	好的

年轻的时候，那感觉真好。

[tuː; tə] [skeɪt] [ɑːn]['rəuləz][ɔːr][ɑːn][aɪs] .

To	skate	on	rollers	or	on	ice	.
到	滑冰	在	滚筒	或者	在	冰	.

在轮滑鞋上滑行或在冰上滑行。

[bʌt; bət] ['eɪnʃənt] ['gæfəz] , [duː][nɑːt][traɪ]

But	Ancient	Gaffers	,	do	not	try
但	古老的	领班	,	做	不是	尝试

但是，古代的加弗斯们，请不要尝试

[wɪð; wɪθ] ['æktɪv] [bɔɪz] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][vaɪ] .

With	active	boys	like	this	to	vie	.
和	积极的	男孩们	喜欢	这	到	争夺	.

有这样精力充沛的男孩们竞争。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [skeɪt] [ɑːn] , [juː; jʊ]

For	if	you	get	a	skate	on	,	you
为了	如果	你	得到	一个	滑冰	在	,	你

如果你穿上溜冰鞋，你

[ə'kwaɪər][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [geɪt] , - [tɪz] [truː] .

Acquire	a	rolling	gait	,	'	tis	true	.
获得	一个	滚动	步态	,	-	的	真的	.

养成滚动的步态，这是真的。

[bʌt; bət] [suːn] [ðɪs] ['prɑːvɜːrb] [juːl] [ɪn'dɔːrs] , —

But	soon	this	proverb	you'll	endorse	,	—
但	很快	这	谚语	你会	认可	,	—

但很快你就会认同这句谚语了——

[ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [geɪt] ['gæðərz] [rɪ'mɔːrs] .

A	rolling	gait	gathers	remorse	.
一个	滚动	步态	聚集	悔恨	.

蹒跚的步伐积聚着悔恨。

[ðə; ði] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [boʊt]

THE	EXCURSION	BOAT
这	短途旅行	船

游览船

['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ðə; ði] [briːz] [bloʊz] [fer] ,

Into	the	boat	the	breeze	blows	fair	,
进入	这	船	这	微风	打击	公平的	,

微风拂面，吹进船里。

[ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] ;

It	blows	across	the	deck	;
它	打击	穿过	这	甲板	;

它吹过甲板；

[ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz] [her] , —

It	blows	the	little	children's	hair	,	—
它	打击	这	小的	孩子们的	头发	,	—

它会吹乱小孩的头发，——

[ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nek] .

They	get	it	in	the	neck	.
他们	得到	它	在	这	脖子	.

他们脖子被击中了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [meɪ] [siː]

And	in	this	picture	you	may	see
和	在	这	图片	你	可能	看

在这张图片中，你可以看到

[ðə; ði] ['hæpi] ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

The	happy	girls	and	boys	,
这	快乐的	女孩们	和	男孩们	,

快乐的女孩们和男孩们，

[soʊ] [truː] [tuː; tə][laɪf] , — [bʌt; bət] ['θæŋkfl] [biː; bi]

So	true	to	life	,	—	but	thankful	be
所以	真的	到	生活	,	—	但	感恩	是

如此贴近生活，——但要心存感激。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] .

You	cannot	hear	the	noise	.
你	不能	听到	这	噪音	.

你听不到噪音。

[ðə; ði] [greɪt] [stiːm] - ['wɪsəlz] ['fɪrf(ə)l] [skwiːks] .

The	great	steam	-	whistle's	fearful	squeaks	.
这	伟大的	蒸汽	-	哨声	可怕	吱吱声	.

巨大的蒸汽汽笛发出可怕的吱吱声。

[ðə; ði][bænd] , [ɪl] - [tjʊnd] [ænd; ənd][laʊd] ;

The	band	,	ill	-	tuned	and	loud	;
这	乐队	,	患病的	-	调谐	和	大声	;

乐队演奏音准不好，声音很大；

[ðə; ði]['beɪbiːz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skriːmz] [ænd; ənd] [ʃriːks] ,

The	babies	with	their	screams	and	shrieks	,
这	婴儿	和	他们的	尖叫	和	尖叫	,

婴儿们的尖叫声和哭喊声，

[ðə; ði]['bʌs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

The	bustle	of	the	crowd	.
这	忙碌	的	这	人群	.

熙熙攘攘的人群。

[groʊn] ['piːp(ə)l] , [juːd] [prɪ'fɜːr] , [ə'floʊt] ,

Grown	People	,	you'd	prefer	,	afloat	,
生长	人们	,	你会	更喜欢	,	漂浮	,

你更喜欢成年人漂浮在水面上。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [jɑːt] , [aɪm] [ʃʊr] ;

A	private	yacht	,	I'm	sure	;
一个	私人的	游艇	,	我是	当然	;

我敢肯定，那是一艘私人游艇;

[ðen] [ʃʌn] [ðə; ði] [geɪ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [boʊt]

Then	shun	the	gay	excursion	boat
然后	回避	这	同性恋	短途旅行	船

然后避开同性恋游览船

[ən'les] [jʊə(r)] ['veri] [pʊr] .

Unless	you're	very	poor	.
除非	你是	非常	贫穷的	.

除非你非常贫穷。

[ˌevə'luːʃəneri] [feɪm]

EVOLUTIONARY	FAME
进化	名声

进化之名

[ðiːz] ['meri] ['tʃɪldrən] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd]

These	merry	children	,	I'll	be	bound
这些	欢乐	孩子们	,	患病的	是	边界

这些快乐的孩子们，我将与他们紧紧相连

[ɪn] ['kerləs] ['pleʒər] [raɪd] [ə'raʊnd] ;

In	careless	pleasure	ride	around	;
在	粗心	乐趣	骑	大约	;

漫无目的地四处游荡;

[ʌn'θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːnwərd][goʊ] ,

Unthinking	as	they	onward	go	,
不假思索	作为	他们	向前	去	,

他们不假思索地继续前进，

[wʌt] ['pedɪgriː] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ʃoʊ] .

What	pedigree	their	horses	show	.
什么	谱系	他们的	马匹	展示	.

他们的马匹血统优良。

[bʌt; bət] , ['greɪbɪrd] , [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ]

But	,	Graybeard	,	you	learned	when	a	boy
但	,	增	,	你	学习	什么时候	一个	男生

但是，灰胡子，你从小就明白了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs] [ʌv; əv] [trɔɪ] ;

About	the	Wooden	Horse	of	Troy	;
关于	这	木制的	马	的	特洛伊	;

关于特洛伊木马的故事;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'suːm] [ðiːz] [stiːdz] [tuː; tə][biː; bi]

And	you	assume	these	steeds	to	be
和	你	认为	这些	马匹	到	是

你认为这些马匹是

[ðə; ði]['troʊdʒən]['saɪərz][pɑː'sterəti] .

The	Trojan	Sire's	posterity	.
这	特洛伊木马	父亲的	后人	.

特洛伊之父的后裔。

[wel] , [ðer; ðər] [jʊə(r)] [rɔːŋ] !

Well	,	there	you're	wrong	!
出色地	,	那里	你是	错误的	!

哦，你错了！

[juː; jʊ][hæv; həv][fər'gɑːt] .

you	have	forgot	.
你	有	忘了	.

你忘记了。

[ðeə(r)] ['flaɪɪŋ] ['hɔːrsɪz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ?

They're	Flying	Horses	,	are	they	not	?
它们是	飞行	马匹	,	是	他们	不是	?

它们不是飞马吗?

[ænd; ənd] , ['saɪənz][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [neɪm] ,

And	,	scions	of	a	noble	name	,
和	,	接穗	的	一个	高贵	姓名	,

以及，出身高贵的后裔，

[frʌm; frəm] ['pegəsəs] [dɪ'sent] [ðeɪ] [kleɪm] .

From	Pegasus	descent	they	claim	.
从	飞马座	下降	他们	宣称	.

他们自称是飞马的后裔。

[bʌt; bət] , ['greɪbiːrdz] , [kɜːrb][jʊr; jər][mæd][dɪ'zaɪɚz]

But	,	Graybeards	,	curb	your	mad	desires
但	,	灰胡子	,	抑制	你的	疯狂的	欲望

但是，老人们，克制你们疯狂的欲望吧！

[tuː; tə] [maʊnt] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['wɪzɪŋ] ['flaɪɚz] .

To	mount	upon	these	whizzing	flyers	.
到	山	之上	这些	呼啸	传单	.

骑上这些疾驰的飞行器。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['veri] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [tʃæns]

For	there's	the	very	strongest	chance
为了	有	这	非常	最强	机会

因为很有可能

[juːd] [goʊ] [hoʊm] [ɪn] [æn; ən] ['æmbjələns] .

You'd	go	home	in	an	ambulance	.
你会	去	家	在	一个	救护车	.

你会坐救护车回家。

['paɪəti]

PIETY
虔诚

虔诚

[wɪð; wɪθ] [nuː] , [ɪl] - ['fɪtɪŋ] [glʌvz] ,

With	new	,	ill	-	fitting	gloves	,
和	新的	,	患病的	-	配件	手套	,

戴着新买的、不合身的手套，

[wɪð; wɪθ] [frɑːks] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,

With	frocks	as	white	as	snow	,
和	连衣裙	作为	白色的	作为	雪	,

身着雪白长袍，

[baɪ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [lʌvz]
By two and two these little loves
经过 二 和 二 这些 小的 爱

两个两个，这两个小可爱

[tuː; tə][fɜːrst] [kə'mjuːniən] [goʊ] .
To First Communion go .
到 第一的 圣餐 去 .

去领初领圣餐。

[aɪ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] , —
I watch them as they pass , —
我 手表 他们 作为 他们 经过 , —

我看着他们经过，——

['sʌmhaʊ] , [aɪ] ['ʃruːdli] [ges]
Somehow , I shrewdly guess
不知何故 , 我 精明地 猜测

不知怎的，我敏锐地猜到

[iːtʃ] [tʃaɪld] [θɪŋks] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] [mæs]
Each child thinks little of her mass
每个 孩子 思考 小的 的 她 大量的

每个孩子都不太在意自己的体重。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [dres] .
And much about her dress .
和 很多 关于 她 裙子 .

还有关于她裙子的很多评论。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [dɪr] [eɪdʒd][seɪnt] ,
But you , dear Aged Saint ,
但 你 , 亲爱的 老年人 圣 ,

但是，亲爱的老圣人，

[huːz] ['aɪˌbɔːlz] ['ʌpwərd] [roʊl] ,
Whose eyeballs upward roll ,
谁 眼球 向上 卷 ,

谁的眼珠向上翻?

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['wɜːrldli] [teɪnt]
I trust you have no worldly taint
我 相信 你 有 不 世俗 污点

我相信你没有丝毫世俗的污秽。

[ə'pɑːn][jʊr; jər]['dʒent(ə)l][soʊl] .
Upon your gentle soul .
之上 你的 温和的 灵魂 .

愿你温柔的灵魂安息。

[welθ]
WEALTH
财富

财富

[dʒoʊ] ['mʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['peni]
Joe Munn who has a penny
乔 蒙恩 WHO 有 一个 一分钱

乔·蒙恩有一便士

[hæz; həz] [frendz] [ænd; ənd] [frendz] [ə; eɪ] - ['meni] ;
Has friends and friends a - many ;
有 朋友们 和 朋友们 一个 - 许多 ;

朋友众多;

[ðeɪ] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['i:gərli] [ænd; ənd] ['ɔ:fər] [hɪm; ɪm] [əd'vaɪs] .

They	hang	around	him	eagerly	and	offer	him	advice	.
他们	悬挂	大约	他	急切地	和	提供	他	建议	.

他们热情地围在他身边，给他提建议。

[tɪm] ['lænɪgən] [steɪts] ['klɪrli]

Tim	Lanigan	states	clearly
蒂姆	拉尼根	各州	清楚地

蒂姆·兰尼根明确表示

[ðæt] [hi:; hi] [lʌvz] ['tæfi] ['dɪrli]

That	he	loves	taffy	dearly
那	他	爱	太妃糖	亲爱的

他非常喜欢太妃糖。

[ænd; ənd] ['bʌtərskɑ:tʃ] [ɪz] ['ɔ:f(ə)l] [gʊd] [ænd; ənd] ['tʃɔkəlits] [ɪz] [naɪs] .

And	butterscotch	is	awful	good	and	chocolates	is	nice	.
和	奶油糖果	是	可怕	好的	和	巧克力	是	好的	.

奶油糖非常好吃，巧克力也不错。

[dʒeɪn] [sed] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ,

Jane	said	,	but	no	one	heard	her	,
简	说	,	但	不	一	听到	她	,

简说道，但没人听见。

" [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [wʊd] [goʊ] [fɝ:dɝ] ,

"	An	orange	would	go	furder	,
"	一个	橙子	会	去	更远	,

一个橙子能走得更远，

" [waɪl] ['bɪli] ['bɑrloʊz] [hɑ:rt] [bi:t] [haɪ] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [ʃeɪp] .

"	While	Billy	Barlow's	heart	beat	high	inside	his	chubby	shape	.
"	尽管	比利	巴洛的	心	打	高的	里面	他的	胖乎乎的	形状	.

“比利·巴洛的心脏在他胖乎乎的身体里怦怦直跳。”

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [noʊ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn]

It	needs	no	divination
它	需求	不	占卜

无需占卜

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , —

To	see	the	application	,	—
到	看	这	应用	,	—

要查看应用程序，—

[ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [pɜ:rs] [ɪz] ['empti] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [frendz] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪ'skeɪp] .

Until	your	purse	is	empty	from	your	friends	you	can't	escape	.
直到	你的	钱包	是	空的	从	你的	朋友们	你	不能	逃脱	.

直到你把朋友的钱都掏空，你才能逃脱。

[ðə; ði] ['skɪpɪŋ] - [roʊp]

THE	SKIPPING	-	ROPE
这	跳过	-	绳索

跳绳

[ðɪs] ['pɪktʃər] ([æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] , [aɪ] [hoʊp])

This	picture	(	as	you	can	see	,	I	hope	)
这	图片	(	作为	你	能	看	,	我	希望	)

这张照片（希望你能看出来）

[ʃoʊz] [ə; eɪ] [fæt] ['lɪt(ə)l] ['meɪd(ə)n] ['skɪpɪŋ] [roʊp] .

Shows	a	fat	little	maiden	skipping	rope	.
演出	一个	胖的	小的	少女	跳过	绳索	.

画面中一个胖乎乎的小姑娘正在跳绳。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən][dʒʌmp] " ['haɪˌwɔ:tər] " [ænd; ənd] " ['pepər] " [tu:] ,

She	can	jump	"	highwater	"	and	"	pepper	"	too	,
她	能	跳	"	洪水	"	和	"	胡椒	"	也	,

她也能跳过“高水位”和“胡椒粉”。

[bʌt; bət] , [fæt][oʊld] ['leɪdiz] , [let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,

But	,	fat	old	ladies	,	let	me	tell	you	,
但	,	胖的	老的	女士们	,	让	我	告诉	你	,

但是，各位肥胖的老太太们，让我告诉你们，

[ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌmp] " ['haɪˌwɔ:tər] " [ju:l] [lu:z] [jʊr; jər] [breθ] ,

If	you	jump	"	highwater	"	you'll	lose	your	breath	,
如果	你	跳	"	洪水	"	你会	失去	你的	气息	,

如果你从“高水位”跳下去，你会窒息的。

[ænd; ənd][tu:; tə][dʒʌmp] " ['pepər] " [maɪt] [kɔ:z] [jʊr; jər] [deθ] .

And	to	jump	"	pepper	"	might	cause	your	death	.
和	到	跳	"	胡椒	"	可能	原因	你的	死亡	.

跳进“胡椒”陷阱可能会导致死亡。

['mju:zɪks] [maɪt]

MUSIC'S	MIGHT
音乐的	可能

音乐的力量

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] ['eni] [deɪ] ,

On	the	East	Side	any	day	,
在	这	东方	边	任何	天	,

任何一天在东区，

[wen] [ðə; ði] [stri:t] [pi'ænəuz] [pleɪ]

When	the	street	pianos	play
什么时候	这	街道	钢琴	玩

当街头钢琴奏响

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ]

You	can	see	the	children	dancing	with
你	能	看	这	孩子们	跳舞	和

你可以看到孩子们在跳舞

[ə; eɪ] ['rɪðmɪk] [wɜ:rl] [ænd; ənd] [sweɪ] .

a	rhythmic	whirl	and	sway	.
一个	节奏	旋转	和	摇摆	.

有节奏的旋转和摇摆。

[ɔ:l] [ʌn'tɔ:t] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [greɪs] ,

All	untaught	their	native	grace	,
全部	未受过教育	他们的	本国的	优雅	,

所有人都失去了与生俱来的优雅，

[dʒɔɪ][ɪn] ['evri] ['grɪnɪŋ] [feɪs] ,

Joy	in	every	grinning	face	,
喜悦	在	每一个	咧嘴笑	脸	,

每张笑脸上都洋溢着喜悦。

[tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['geɪli] ['ki:pɪŋ]

To	the	music	they	are	gaily	keeping
到	这	音乐	他们	是	兴高采烈地	保持

他们伴着音乐欢快地唱着歌

['pɜ:rfɪkt] [taɪm] [ænd; ənd] [peɪs] .

perfect	time	and	pace	.
完美的	时间	和	步伐	.

时机和节奏都恰到好处。

[bʌt; bət] , [ɪn'fɜ:rm][ænd; ənd][eɪdʒd][krəunz] ,

But	,	infirm	and	aged	crones	,
但	,	虚弱	和	老年人	老妪	,

但是，体弱多病的老妪们，

[du:][nɑ:t][rɪsk][jʊr; jər] ['eɪnʃənt] [boʊnz] ;

Do	not	risk	your	ancient	bones	;
做	不是	风险	你的	古老的	骨头	;

不要拿你的老骨头冒险;

[jʊr; jər][oʊld] [nə:vs] [wʊd] ['sʌfər] ['sædli]

Your	old	nerves	would	suffer	sadly
你的	老的	神经	会	遭受	令人遗憾的是

你的老旧神经会遭受严重的损害。

['dʒɑ:rd][ænd; ənd][dʒəultid][baɪ][ðə; ði] [stoʊnz] .

jarred	and	jolted	by	the	stones	.
罐装	和	猛然一震	经过	这	石头	.

被石头颠簸摇晃。

[ə; eɪ] [bɔ:l] [geɪm]

A	BALL	GAME
一个	球	游戏

球赛

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ][bæd]

There	never	was	a	place	so	bad
那里	绝不	曾是	一个	地方	所以	坏的

从来没有哪个地方比这里更糟糕。

[bʌt; bət][wʌn] [rɪ'di:mɪŋ] [treɪt][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] .

But	one	redeeming	trait	it	had	.
但	一	赎回	特征	它	有	.

但它也有一个优点。

[naʊ] ['hɑ:rləm][ɪz][noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l]

Now	Harlem	is	no	good	at	all
现在	哈莱姆区	是	不	好的	在	全部

现在哈莱姆区一点都不好。

[seɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['pleɪɪŋ] [bɔ:l] .

Save	as	a	place	for	playing	ball	.
节省	作为	一个	地方	为了	玩耍	球	.

留作玩球的场地。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [rʌn][ænd; ənd] [pleɪ]

But	there	the	boys	will	run	and	play
但	那里	这	男孩们	将要	跑步	和	玩

但在那里，男孩们会奔跑玩耍。

[ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [geɪm] - [moʊst] ['evri] [deɪ] .

Their	favorite	game	'	most	every	day	.
他们的	最喜欢的	游戏	-	最多	每一个	天	.

他们最喜欢的游戏"几乎每天都玩"。

[bʌt; bət] , ['revərənd] [sɜ:r] , - [twʊd] ['fu:lɪʃ] [bi:; bi]

But	,	Reverend	sir	,	'	twould	foolish	be
但	,	牧师	先生	,	-	特沃德	愚蠢	是

但是，牧师先生，这样做是愚蠢的。

[tu:; tə] [pleɪ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ru'mætɪk] [ni:] .

To	play	,	with	your	rheumatic	knee	.
到	玩	,	和	你的	风湿病	膝盖	.

带着患有风湿病的膝盖去玩耍。

[ænd; ənd] , ['di:kən] , [du:][nɑ:t][traɪ] , [aɪ][beg] ,
And , Deacon , do not try , I beg ,
和 , 执事 , 做 不是 尝试 , 我 求 ,

执事，求你别试了。

[tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [geɪm] [leg] .
To play the game with your game leg .
到 玩 这 游戏 和 你的 游戏 腿 .

用你的比赛腿来玩游戏。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [kwi:nz]
THE RIVAL QUEENS
这 竞争对手 女王们

敌对的女王们

[naʊ] ['wɔznt] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ?
Now wasn't this ridiculous ?
现在 不是 这 荒谬的 ?

这难道不荒谬吗?

['esi] [ænd; ənd] ['meimi] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʌs] ,
Essie and Mamie had a fuss ,
艾茜 和 玛米 有 一个 大惊小怪 ,

艾茜和玛米吵了一架，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [dɪ'klerd] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [pleɪ]
And each declared she wouldn't play
和 每个 声明 她 不会 玩

她们都宣称自己不会参加。

[ən'les] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] [kwi:n] [ʌv; əv] [meɪ] .
Unless she could be Queen of May .
除非 她 可以 是 女王 的 可能 .

除非她能成为五月女王。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [smɑ:rt] !
" You think you're smart !
" 你 思考 你是 聪明的 !

你以为你很聪明!

" [mɪs] ['esi] [sed] ,
" Miss Essie said ,
" 错过 艾茜 说 ,

艾茜小姐说:

[ænd; ənd] ['meimi] [sniəd] [ænd; ənd] [tɔ:st] [hɜ:r; hər] [hed] .
And Mamie sneered and tossed her head .
和 玛米 冷笑 和 抛掷 她 头 .

玛米冷笑一声，甩了甩头。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn]['æŋgrəli] [dɪ'klerd]
And each one angrily declared
和 每个 一 愤怒地 声明

他们每个人都愤怒地宣称

[ðɛəd] [bi:; bi][noʊ] [kwi:n] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [kɛəd] !
There'd be no queen for all she cared !
那里 是 不 女王 为了 全部 她 关心 !

她才不在乎有没有女王呢!

['meimi] [wʌz; wəz][mæd][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] ,
Mamie was mad as she could be ,
玛米 曾是 疯狂的 作为 她 可以 是 ,

玛米气疯了，

[ænd; ənd] ['esi] [paʊtid] ['sʌlkɪli] ;
And **Essie** **pouted** **sulkily** **;**
和 艾茜 撅嘴 闷闷不乐 ;

艾茜撅着嘴，闷闷不乐;

[wɪð; wɪθ]['æŋgri] [lʊks] [ðeɪ] ['ɑːnwərd] [stɔːkt] ,
With **angry** **looks** **they** **onward** **stalked** **,**
和 生气的 看起来 他们 向前 跟踪 ,

他们怒目而视，继续尾随而去。

[waɪl] [noʊ][wʌn] - [niːθ] [ðə; ði] [meɪ] - ['baʊər] [wɔːkt] .
While **no** **one** **'** **neath** **the** **May** **-** **bower** **walked** **.**
尽管 不 一 - 下方 这 可能 - 凉亭 步行 .

虽然没有人走过梅鲍尔桥。

[oʊ] ! ['soʊʃ(ə)l] [kwiːnz] , [ðɪs] ['les(ə)n] [lɜːrn]
Oh **!** **social** **Queens** **,** **this** **lesson** **learn**
哦 ！ 社会的 皇后区 , 这 课 学习

哦！社交女王们，这可真是个教训啊！

[ɪf] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] [juː; jʊ] [jɜːrn] ,
If **for** **supremacy** **you** **yearn** **,**
如果 为了 霸权 你 向往 ,

如果你渴望至高无上的地位，

[ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɪtnəs] [ðer; ðər][ɪz] [daʊt] ,
And **of** **your** **fitness** **there** **is** **doubt** **,**
和 的 你的 健康 那里 是 怀疑 ,

你的健康状况令人怀疑。

[siː] [ðæt] [jʊr; jər]['raɪv(ə)l] [tuːz] [kept] [aʊt] .
See **that** **your** **rival** **too's** **kept** **out** **.**
看 那 你的 竞争对手 也是 保留 出去 .

确保你的竞争对手也被拒之门外。

['lɪt(ə)l] ['mʌðərz]
LITTLE **MOTHERS**
小的 母亲们

小妈妈

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]
The **Little** **Mothers** **of** **the** **poor**
这 小的 母亲们 的 这 贫穷的

穷人的小母亲们

[ðeɪ] [liːd] [ə; eɪ]['dʒɑːli][laɪf] , [aɪm] [ʃʊr] ;
They **lead** **a** **jolly** **life** **,** **I'm** **sure** **;**
他们 带领 一个 快乐的 生活 , 我是 当然 ;

我相信他们过着快乐的生活;

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [greɪ] [ænd; ənd][oʊld] ,
For **without** **being** **gray** **and** **old** **,**
为了 没有 存在 灰色的 和 老的 ,

即使不显老态，

[ðeɪv] [ɔːl][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [raɪt] [tuː; tə][skoʊld] .
They've **all** **a** **mother's** **right** **to** **scold** **.**
他们有 全部 一个 母亲的 正确的 到 骂 .

她们都有母亲责骂的权利。

[æz; əz] ['iːgərli] [iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [miːt]
As **eagerly** **each** **day** **they** **meet**
作为 急切地 每个 天 他们 见面

他们每天都满怀期待地见面

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['gɑːsɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,

To	pass	the	gossip	of	the	street	,
到	经过	这	闲话	的	这	街道	,

为了传播街头巷尾的八卦，

[hɜːr; hər] ['beɪbi] - [kɑːrt] , [iːtʃ] [steɪts] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ,

Her	baby	-	cart	,	each	states	with	pride	,
她	婴儿	-	大车	,	每个	各州	和	自豪	,

她的婴儿车，每辆车都自豪地展示着.....

[ɪz] ['faɪnɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [iːst] [saɪd] .

Is	finest	on	the	whole	East	side	.
是	最好的	在	这	所有的	东方	边	.

东区最好的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] , [hɜːr; hər] [smɔːl] [tʃɑːrdʒ] [wɪl] [dɪ'kler]

And	each	,	her	small	charge	will	declare
和	每个	,	她	小的	收费	将要	宣布

而她所负责的每一件事，都会宣布

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['beɪbi] ['eniwer] .

The	handsomest	baby	anywhere	.
这	最英俊的	婴儿	任何地方	.

世界上最帅的宝宝。

[oʊ] , [groʊn] - [ʌp] ['mʌðərz] , [lɜːrn] [tuː; tə] [preɪz]

Oh	,	Grown	-	up	Mothers	,	learn	to	praise
哦	,	生长	-	向上	母亲们	,	学习	到	称赞

哦，成年母亲们，要学会赞美

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['prɪti] [weɪz] .

Your	children	and	their	pretty	ways	.
你的	孩子们	和	他们的	漂亮的	方式	.

你的孩子和他们可爱的举止。

['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['mʌðərz]

OTHER	LITTLE	MOTHERS
其他	小的	母亲们

其他小妈妈

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ]

The	Little	Mothers	of	the	rich
这	小的	母亲们	的	这	富有的

富家小妈妈们

[ɑːr; ər] ['riːəli] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt] ,

Are	really	works	of	art	,
是	真的	作品	的	艺术	,

它们真是艺术品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [drest] [ʌp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ]

They	are	dressed	up	to	such	a	pitch
他们	是	穿着	向上	到	这样的	一个	沥青

他们打扮得如此隆重

[ɪn] [frɑːks] [soʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [smɑːrt] .

In	frocks	so	fine	and	smart	.
在	连衣裙	所以	美好的	和	聪明的	.

穿着如此精致优雅的连衣裙。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]

They	do	not	have	to	take	the	charge
他们	做	不是	有	到	拿	这	收费

他们不必承担责任

[ʌv; əv]['beɪbi] [bɔɪz] [ɔ:r]['gɝ:lz] ;
Of baby boys or girls ;
的 婴儿 男孩们 或者 女孩们 ;

男婴还是女婴;

[noʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv]['dɑ:lz] [ɪk'si:dɪŋ] [lɑ:rdʒ]
No , they have dolls exceeding large
不 , 他们 有 娃娃 超过 大的

不，他们有超大的娃娃。

[wɪð; wɪθ] ['sɪlki] , ['flæksn] [kə:lz] .
With silky , flaxen curls .
和 丝滑 , 亚麻色 卷发 .

拥有丝滑的亚麻色卷发。

[ɑ:] , ['mʌðərz] [ɪn][sə'saɪəti] ,
Ah , Mothers in Society ,
啊 , 母亲们 在 社会 ,

啊，社会中的母亲们

[ək'sept] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] [saʊnd] ;
Accept this reasoning sound ;
接受 这 推理 声音 ;

接受这种合理的推理;

['dɑ:lz][fɑ:r] [les] ['trʌb(ə)lsəm] [wʊd] [bi:; bi]
Dolls far less troublesome would be
娃娃 远的 较少的 麻烦的 会 是

相比之下，娃娃带来的麻烦要少得多。

[ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] ['bɔðərɪŋ] [raʊnd] .
Than children bothering round .
比 孩子们 烦人 圆形的 .

比孩子们四处闲逛更糟糕。

[fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]
FOURTH OF JULY
第四 的 七月

七月四日

[ði:z] ['bɔɪstərəs] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [bæŋ] [ænd; ənd] [fɪz] ,
These boisterous boys , with bang and fizz ,
这些 喧闹的 男孩们 , 和 砰 和 嘶嘶 ,

这些活泼好动的男孩，带着喧闹和活力，

[ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] ['nɔɪzi] [nɔɪz] ;
They make such noisy noise ;
他们 制作 这样的 嘈杂 噪音 ;

它们发出好大的噪音;

[bʌt; bət] , [ðen] , [pər'hæps][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] ,
But , then , perhaps the reason is ,
但 , 然后 , 也许 这 原因 是 ,

但是，或许原因在于:

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [bɔɪzi] [bɔɪz] .
They are such boysy boys .
他们 是 这样的 男孩 男孩们 .

他们真是些十足的小男孩。

[ðə; ði]['gɝ:lz][æz; əz] [wel] , — [frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [mɔ:rn]
The girls as well , — from early morn
这 女孩们 作为 出色地 , — 从 早期的 早晨

女孩们也是如此，——从清晨开始

[ðeɪ] [ʃuːt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ænd; ənd] [ʃuːt] ;
They shoot and shoot and shoot ;
他们 射击 和 射击 和 射击 ;

他们不停地开枪射击;

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɔːr][ə; eɪ][hɔːrn]
And on a trumpet or a horn
和 在 一个 喇叭 或者 一个 喇叭

用小号或圆号演奏

[ðeɪ] [tuːt] [ænd; ənd] [tuːt] [ænd; ənd] [tuːt] .
They toot and toot and toot .
他们 嘟 和 嘟 和 嘟 .

它们嘟嘟嘟地响个不停。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [huːz] ['lɑːks] [ɑːr; ər] [bliːtʃt] [baɪ] [taɪm] ,
But you , whose locks are bleached by Time ,
但 你 , 谁 锁 是 漂白 经过 时间 ,

但你，你的秀发已被岁月漂白，

([ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['kemists] [eɪd]) ,
(Or by the Chemist's aid) ,
(或者 经过 这 化学家的 援助) ,

（或者借助化学家的帮助）

[hiːd] [maɪ] [əd'mɑːnɪtɔːri] [raɪm] ,
Heed my admonitory rhyme ,
注意 我的 告诫性的 韵 ,

请听从我的劝诫童谣，

[nɔːr][dʒɔɪn][ðə; ði] [geɪ] [pə'reɪd] .
Nor join the gay parade .
也不 加入 这 同性恋 游行 .

也不要参加同性恋游行。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] - [deɪ]
THANKSGIVING - DAY
感恩 - 天

感恩节

[wen] ['ɔːtəm] [brɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [deɪ]
When Autumn brings around the day
什么时候 秋天 带来 大约 这 天

当秋天到来时

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
Devoted to thanksgiving ,
奉献 到 感恩 ,

致力于感恩，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skriːm] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [geɪ]
The children scream with laughter gay
这 孩子们 尖叫 和 笑声 同性恋

孩子们欢笑着尖叫起来

[fɔːr; fər] ['veri] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
For very joy of living .
为了 非常 喜悦 的 活的 .

为了享受生活。

[ænd; ənd] ['evri] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd]
And every sort of escapade
和 每一个 种类 的 恶作剧

以及各种各样的冒险

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðer; ðər] [ˌkɑːmen'deɪʃn] ;

Receives	their	commendation	;
接收	他们的	表彰	;

获得他们的表扬;

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'griː] [ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd]

But	all	agree	a	masquerade
但	全部	同意	一个	化装舞会

但所有人都同意这是一场化装舞会

[ɪz] [best] [fɔːr; fər][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

Is	best	for	celebration	.
是	最好的	为了	庆典	.

最适合庆祝活动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɔːl] [swɔːrm] [ə'raʊnd]

The	boys	and	girls	all	swarm	around
这	男孩们	和	女孩们	全部	蜂群	大约

男孩女孩们都围了过来。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] ['aʊərli] ['groʊɪŋ] ;

The	crowd	is	hourly	growing	;
这	人群	是	每小时	生长	;

人群每小时都在增加;

[strɔː] ['hætɪd] [ænd; ənd] [groʊ'teskli] [gaʊnd] , —

Straw	hatted	and	grotesquely	gowned	,	—
稻草	戴帽子的	和	怪诞地	身着礼服	,	—

头戴草帽，身着怪诞长袍，——

[wɪð; wɪθ][tɪn][hɔːrnz] ['laʊdli] ['bloʊɪŋ] .

With	tin	horns	loudly	blowing	.
和	锡	角	高声	吹	.

伴随着响亮的锡号声。

[bʌt; bət] [dɪr] [oʊld] [deɪmz] [wɪð; wɪθ] ['snoʊi] [pʌfs] ,

But	dear	old	dames	with	snowy	puffs	,
但	亲爱的	老的	女士们	和	下雪的	泡芙	,

但是亲爱的老太太们，她们有着雪白的蓬松头发，

[tuːl] [kæps][ænd; ənd] ['meklin] ['leɪsiz] ,

Tulle	caps	and	Mechlin	laces	,
薄纱	帽子	和	梅赫林	鞋带	,

薄纱帽和梅赫伦蕾丝，

[dəunt]['skræmb(ə)l][aʊt][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [tʌfs]

Don't	scramble	out	and	join	the	toughs
不	争夺	出去	和	加入	这	强硬

不要慌忙逃离，加入强盗的行列。

[ɪn] [bɔɪz] - [kloʊðz] [ænd; ənd] [fɔːls] ['feɪsɪz] .

In	boys	'	clothes	and	false	faces	.
在	男孩们	-	衣服	和	错误的	面孔	.

身着男装，戴着假面具。

[aɪs] - [kriːm]

ICE	-	CREAM
冰	-	奶油

冰淇淋

[tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd] [suː] , [huː] [hæv; həv][aɪs] - [kriːm] ,

To	Bob	and	Sue	,	who	have	ice	-	cream	,
到	鲍勃	和	起诉	,	WHO	有	冰	-	奶油	,

致鲍勃和苏，他们有冰淇淋，

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] , ['hælsiən] [driːm] ,
Life **is** **a** **glowing** **,** **halcyon** **dream** **,**
生活 是 一个 发光 , 宁静 梦 ,

生命是一场闪耀而宁静的梦境，

[waɪl] [tɑːm][stændz] ['empti] [baɪ] ;
While **Tom** **stands** **empty** **by** **;**
尽管 汤姆 站立 空的 经过 ;

汤姆独自一人站在那里；

[ænd; ənd] [sez] , " [dʒiː] ! ['fɛlɚz] , [eint] [ˌaɪ 'tiː][praɪm] ?
And **says** **,** **"** **Gee** **!** **fellers** **,** **ain't** **it** **prime** **?**
和 说道 , " 吉 ! 伙计们 , 不是 它 主要的 ?

然后说："哎呀！伙计们，这不是很棒吗？"

[seɪ] , [aɪ][hæd; həd][aɪs] - [kriːm] [tuː] , [wʌn][taɪm] ,
Say **,** **I** **had** **ice** **-** **cream** **too** **,** **one** **time** **,**
说 , 我 有 冰 - 奶油 也 , 一 时间 ,

话说，我也吃过一次冰淇淋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] !
And **it** **was** **great** **!**
和 它 曾是 伟大的 !

太棒了！

[oʊ] , [maɪ] !
Oh **,** **my** **!**
哦 , 我的 !

我的天哪！

" [ɑː] , [boʊz] [ænd; ənd] [belz] [æt; ət] [raʊt] [ɔːr] [bɔːl] ,
" **Ah** **,** **beaux** **and** **belles** **at** **rout** **or** **ball** **,**
" 啊 , 美男子 和 美女 在 路线 或者 球 ,

"啊，盛装打扮的俊男靓女们，或是在舞会上。"

[dʌz] [aɪs] - [kriːm] [ɑːn][jʊr; jər] ['pælət] [pɔːl] ?
Does **ice** **-** **cream** **on** **your** **palate** **pall** **?**
做 冰 - 奶油 在 你的 味蕾 灵柩 ?

你觉得冰淇淋吃起来索然无味吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][noʊ] [triːt] ?
Is **it** **to** **you** **no** **treat** **?**
是 它 到 你 不 对待 ?

对你来说这不算什么吗?

[juː; jʊ]['nevər] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæn; kən] ,
You **never** **ate** **it** **from** **the** **can** **,**
你 绝不 吃 它 从 这 能 ,

你从来没吃过罐头食品。

[kʌm] , ['peɪtrənaɪz][ðə; ðɪ][aɪs] - [kriːm] [mæn] ,
Come **,** **patronize** **the** **Ice** **-** **Cream** **Man** **,**
来 , 惠顾 这 冰 - 奶油 男人 ,

来吧，光顾一下冰淇淋小贩！

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['mʌlberi] [striːt] !
Come **down** **to** **Mulberry** **Street** **!**
来 向下 到 桑 街道 !

来桑树街吧！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神